

Numero
6025

fr

0

Bellinzona
7 dicembre 2022

Consiglio di Stato
Piazza Governo 6
Casella postale 2170
6501 Bellinzona
telefono +41 91 814 41 11
fax +41 91 814 44 35
e-mail can@ti.ch
web www.ti.ch

Repubblica e Cantone
Ticino

Il Consiglio di Stato

Dipartimento federale dell'economia,
della formazione e della ricerca (DEFR)
Palazzo federale
3003 Berna

Invio per posta elettronica:
energie@bwl.admin.ch

Procedura di consultazione sulle misure di gestione nel settore dell'energia elettrica

Egregio signor Consigliere federale,
gentili signore ed egregi signori,

ci riferiamo alla consultazione menzionata in epigrafe e tramite la presente vi sottoponiamo le osservazioni sviluppate.

Ringraziandovi per la preziosa opportunità accordata di esprimerci in materia, vogliate gradire, signor Consigliere federale, gentili signore ed egregi signori, l'espressione della nostra stima.

PER IL CONSIGLIO DI STATO

Il Presidente



Claudio Zali

Il Cancelliere



Arnaldo Coduri

Allegato:

- Formulario di risposta.

Copia a:

- Consiglio di Stato (decs-dir@ti.ch; dfe-dir@ti.ch; di-dir@ti.ch; dss-dir@ti.ch; dt-dir@ti.ch; can-sc@ti.ch)
- Gruppo di monitoraggio (tramite dfe-de@ti.ch)
- Deputazione ticinese alle camere federali (can-relazioniesterne@ti.ch)
- Conferenza dei Governi cantonali (energieversorgungssicherheit@kdk.ch)
- Pubblicazione in internet

Vernehmlassung der Verordnungsentwürfe zu den Verwendungsbeschränkungen und Verboten, zur Sofortkontingentierung, zur Kontingentierung, zur Netzabschaltung im Bereich Strom sowie zur Änderung einer Bestimmung des Landesversorgungsgesetzes

Procédure de consultation sur les projets d'ordonnance sur les restrictions et interdictions d'utilisation, le contingentement et contingentement immédiat de l'énergie électrique, sur le délestage du réseau électrique ainsi que sur la modification d'une disposition de la loi sur l'approvisionnement du pays

Procedura di consultazione sui progetti di ordinanza concernente limitazioni e divieti di utilizzo, sul contingentamento e contingentamento immediato dell'energia elettrica, sul disinserimento di reti elettriche e concernente la modifica di una disposizione della legge sull'approvvigionamento del Paese

Organisation / Organizzazione	Repubblica e Cantone Ticino
Adresse / Indirizzo	Residenza Governativa 6500 Bellinzona
Datum, Unterschrift / Date et signature / Data e firma	7 dicembre 2022

Kontaktperson (Vorname, Nachname, Funktion, E-mailadresse und Telefonnummer) / Personne de contact (prénom, nom, fonction, adresse e-mail et numéro de téléphone) / Persona di contatto (nome, cognome, funzione, indirizzo e-mail e numero di telefono)

Ivan Vanolli, Capo ufficio, Servizio dell'informazione e della comunicazione del Consiglio di Stato, ivan.vanolli@ti.ch, 0918143016.

Bitte senden Sie Ihre Stellungnahme elektronisch an energie@bwl.admin.ch.

Sie erleichtern uns die Auswertung, wenn Sie uns Ihre Stellungnahme elektronisch als Word-Dokument zur Verfügung stellen. Vielen Dank.

Merci d'envoyer votre prise de position par courrier électronique à energie@bwl.admin.ch. Un envoi **en format Word par courrier électronique facilitera grandement notre travail. D'avance, merci beaucoup.**

Vi invitiamo a inoltrare i vostri pareri all'indirizzo di posta elettronica energie@bwl.admin.ch. **Onde agevolare la valutazione dei pareri, vi invitiamo a trasmetterci elettronicamente i vostri commenti sotto forma di documento Word. Grazie.**

Inhalt / Contenu / Indice

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali.....	4
Verordnung über Beschränkungen und Verbote der Verwendung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur les restrictions et interdictions d'utilisation de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza concernente limitazioni e divieti di utilizzo di energia elettrica	5
Verordnung über die Sofortkontingentierung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur le contingentement immédiat de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza sul contingentamento immediato dell'energia elettrica	8
Verordnung über die Kontingentierung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur le contingentement de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza sul contingentamento dell'energia elettrica	9
Verordnung über die Abschaltung von Stromnetzen zur Sicherstellung der Elektrizitätsversorgung inkl. Kommentar / Ordonnance sur le délestage des réseaux électriques pour assurer l'approvisionnement en électricité et commentaire y relatif / Ordinanza sul disinserimento di reti elettriche per garantire l'approvvigionamento di elettricità	11
Verordnung über die Änderung einer Bestimmung des Landesversorgungsgesetzes / Ordonnance sur la modification d'une disposition de la loi sur l'approvisionnement du pays/ Ordinanza concernente la modifica di una disposizione della legge sull'approvvigionamento del Paese	13

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali

Sarebbe anzitutto opportuno utilizzare un vocabolario più accessibile. Concetti come modalità “standby” potrebbero risultare di difficile comprensione per una parte della popolazione.

Nell’elaborazione definitiva delle succitate ordinanze si chiede dunque una sensibilità accresciuta nei confronti delle persone particolarmente deboli e vulnerabili, come per esempio gli anziani, i malati, i disabili e i bambini, che sono ospitate o ricoverate – a titolo residenziale oppure diurno – presso tali strutture, prevedendo delle deroghe a loro favore nella misura del possibile.

Alcuni aspetti proposti quali misure preparatorie (p.es. contatto con il medico curante per un’attribuzione ad una struttura ospedaliera in caso di contingenza) presuppongono l’allestimento di banche dati che devono essere svincolate dalle basi legali legate alla protezione dei dati personali, permettendo dunque agli enti preposti di potersi attivare quanto prima.

Vi è inoltre la necessità di garantire il funzionamento continuativo degli edifici a supporto dei compiti fondamentali dello Stato.

Infine si segnala che diverse aziende hanno evidenziato la carenza di chiare comunicazioni in merito alle eventuali misure restrittive e ai piani di applicazioni definiti da OSTRAL, che potranno coinvolgerle.

In conclusione, si osserva che dovrebbero possibilmente già essere introdotte anche le basi legali relative ai compiti, le responsabilità, le procedure di controllo e le eventuali sanzioni da applicare.

Verordnung über Beschränkungen und Verbote der Verwendung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur les restrictions et interdictions d'utilisation de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza concernente limitazioni e divieti di utilizzo di energia elettrica

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Nel commento al testo dell'ordinanza per quel che concerne l'articolo 7 "sorveglianza e controllo" viene chiaramente indicato che la portata delle misure sia nell'ambito pubblico che in quello privato è troppo ampia per permettere ai Cantoni di svolgere un controllo sistematico e si fa pertanto affidamento al comportamento responsabile del cittadino. Malgrado questo buon auspicio, pienamente condiviso, si demanda ai Cantoni al cpv. 2 dell'art. 7 l'effettuazione di controlli a campione sul rispetto delle limitazioni e dei divieti. Né l'ordinanza, né il commento al testo danno indicazioni sul tipo di controllo o in quale ambito sia più sensato ed efficace concentrare eventuali controlli. Inoltre il controllo dovrebbe avere quale scopo quello di sensibilizzare tutti sulla necessità di risparmio e di agire tutti assieme per evitare il peggio. Invece ci si limita ad indicare che le infrazioni alla presente ordinanza saranno perseguibili ai sensi dell'art. 49 LAP che prevede una pena detentiva o una pena pecuniaria. Procedimenti che necessitano tempi lunghi che non avranno tuttavia alcun effetto immediato sul risparmio energetico ed il superamento della situazione di emergenza.

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 2 cpv. 1		Le limitazioni dovrebbero poter garantire lo svolgimento dei compiti fondamentali dello Stato nonché dovrebbero essere ponderate in funzione della tipologia di edifici e di impianti. Limitazioni generiche sono difficilmente attuabili in ragione della eterogeneità del patrimonio immobiliare.
Art. 3	Modifica da "Standby" a "attivare una modalità a basso consumo energetico – Standby".	Comprensione del testo di legge.
Art. 4 cpv. 1		I divieti dovrebbero comunque permettere lo svolgimento dei compiti fondamentali dello Stato.
Art. 7		Suggeriamo l'allestimento di linee guida per concretizzare tipologie e modalità di controllo.
Allegato 1	Differenziare i riscaldamenti elettrici diretti dalle pompe di calore.	Una pompa di calore è alimentata dall'energia elettrica, ma questa serve solo per azionare il compressore e gli altri componenti ausiliari del circuito. Per generare il 100% del calore necessario per riscaldare, una pompa di calore necessita di circa il 25% di corrente e del 75% di calore dall'ambiente

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		(aria, acqua o suolo). Quindi è fuorviante equiparare una pompa di calore con i riscaldamenti elettrici diretti.
Allegato 1 – Fase di escalation 1 – pag. 4 (2° bullet point, secondo periodo)	Non sono previste limitazioni per le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori/anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici).	Estensione del campo d'applicazione sia alle strutture sanitarie che sociali in senso lato.
Allegato 1 – Fase di escalation 1 – pag. 4 (3° bullet point, secondo periodo)	Fanno eccezione le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori/anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici).	La formulazione inserita nel progetto d'ordinanza è troppo restrittiva e va estesa.
Allegato 1 – Fase di escalation 2 – pag. 5 (2° bullet point, secondo periodo)	Fanno eccezione le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori, centri diurni per anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (in particolare studi medici, dentistici, fisioterapici).	Come sopra.
Allegato 1 – Fase di escalation 2 – pag. 5 (1° bullet point, secondo periodo)	Non sono previste limitazioni per le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori/anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici).	Estensione del campo d'applicazione sia alle strutture sanitarie che sociali in senso lato.

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Allegato 1 – pag. 6 (inizio)	Queste limitazioni non si applicano a: <ul style="list-style-type: none"> a. strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori/anziani); b. centri ambulatoriali che dispensano cure ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici); c. laboratori cantonali e farmacie; d. aziende alimentari. 	La formulazione inserita nel progetto d'ordinanza è troppo restrittiva e va estesa. È proposto parimenti l'inserimento dei Laboratori cantonali e delle farmacie, poiché non si può escludere, per esigenze lavorative, che tali enti necessitino di acqua calda oltre i 60°C.
Allegato 1 – Fase di escalation 3 – pag. 6 (3° bullet point, secondo periodo)	Non sono previste limitazioni per le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori/anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici).	Estensione del campo d'applicazione sia alle strutture sanitarie che sociali in senso lato.
Allegato 1 – Fase di escalation 3 – pag. 6 (4° bullet point, secondo periodo)	Fanno eccezione le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (es.: ospedali, case per partorienti, case per anziani, istituti per disabili, nidi dell'infanzia, centri educativi per minori, centri diurni per minori, centri diurni per anziani), come pure i centri che dispensano trattamenti ambulatoriali (es.: studi medici, dentistici, fisioterapici).	Come sopra.
Allegato 2 (punto 9)		Inserire esempi esplicativi altrimenti risulteranno indecifrabili alla popolazione (p. es.: 100 lux).

Verordnung über die Sofortkontingentierung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur le contingentement immédiat de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza sul contingentamento immediato dell'energia elettrica

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Considerato che non ci è dato sapere se le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (come p. es. gli ospedali, le case per anziani, ecc.) possano essere annoverate tra i "grandi consumatori" di cui all'art. 2 dell'Ordinanza sul contingentamento dell'energia elettrica, si chiede prudenzialmente una deroga in favore di questo genere di strutture, finalizzate a salvaguardare e a proteggere la salute degli ospiti.

Sono stati considerati i rischi occasionati da un contingentamento dell'energia sulle reti di telefonia fissa e mobile? Parti di esse potrebbero essere messe fuori uso rendendo impossibile il raggiungimento dei servizi di pronto intervento con gravi ripercussioni sulla salute e la sicurezza delle persone.

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 1 cpv. 3 (nuovo)	Alla presente ordinanza non soggiacciono le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale.	V. osservazioni generali.
Art. 2 lett. a	Non applicabile se non a garanzia dell'ottemperamento ai compiti fondamentali dello Stato. Proporre le eccezioni.	Il contingentamento dell'energia elettrica non dovrà impedire il buon funzionamento dell'apparato statale ed in particolare l'ottemperamento ai compiti fondamentali dello Stato medesimo (ad esempio la formazione scolastica, la detenzione, ecc.).

Verordnung über die Kontingentierung elektrischer Energie inkl. Kommentar / Ordonnance sur le contingentement de l'énergie électrique et commentaire y relatif / Ordinanza sul contingentamento dell'energia elettrica

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Le interruzioni di corrente devono rappresentare l'ultima ratio e pertanto il sistema del contingentamento deve essere sfruttato il più possibile. Le regole ed i valori su cui si basano i contingentamenti devono essere semplici ed equilibrati. Nella documentazione viene chiaramente indicato che il contingentamento è una misura fondamentale per prevenire le interruzioni di corrente e di conseguenza non sono previste eccezioni. Tuttavia per garantire una certa flessibilità questo inverno sarebbe possibile il trasferimento di contingentamenti, ma il dispositivo non indica una gerarchia per quali grandi consumatori. A nostro modo di vedere l'eventuale trasferimento dovrebbe essere a favore prioritariamente dei grandi consumatori attivi negli ambiti essenziali che non possono ridurre più di tanto i consumi.

Considerato che non ci è dato sapere se le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale (come per es. gli ospedali, le case per anziani, ecc.) possano essere annoverate tra i "grandi consumatori" di cui all'art. 2 dell'Ordinanza sul contingentamento dell'energia elettrica, si chiede prudenzialmente una deroga in favore di questo genere di strutture, finalizzate a salvaguardare e a proteggere la salute degli ospiti.

Sono stati considerati i rischi occasionati da un contingentamento dell'energia sulle reti di telefonia fissa e mobile? Parti di esse potrebbero essere messe fuori uso rendendo impossibile l'accesso ai servizi di pronto intervento con gravi ripercussioni sulla salute e la sicurezza delle persone.

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 1 cpv. 3 (nuovo)	Alla presente ordinanza non soggiacciono le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale.	V. osservazioni generali.
Art. 2 lett. a	Non applicabile se non a garanzia dell'ottemperamento ai compiti fondamentali dello Stato. Proporre le eccezioni.	Il contingentamento dell'energia elettrica non dovrà impedire il buon funzionamento dell'apparato statale ed in particolare l'ottemperamento ai compiti fondamentali dello Stato medesimo (ad esempio la formazione scolastica, la detenzione, ecc).
Art. 4		La definizione della quantità di riferimento deve basarsi su dati chiari che tengano in considerazione , non solamente

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		eventuali aumenti del consumo (cpv. 2) ma anche diminuzioni a seguito di misure di risparmio volontarie già implementate.
Art. 8	Favorire il trasferimento per i grandi consumatori attivi nei servizi essenziali.	Diverse attività essenziali e critiche non possono ridurre ulteriormente i propri consumi e pertanto questi grandi consumatori sono da favorire nel trasferimento di contingenti (impianti di approvvigionamento d'acqua potabile, impianti di depurazione, ecc...).

Verordnung über die Abschaltung von Stromnetzen zur Sicherstellung der Elektrizitätsversorgung inkl. Kommentar / Ordonnance sur le délestage des réseaux électriques pour assurer l’approvisionnement en électricité et commentaire y relatif / Ordinanza sul disinserimento di reti elettriche per garantire l’approvvigionamento di elettricità

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Le interruzioni della rete devono essere evitate con ogni mezzo. In un mondo digitalizzato avrebbero conseguenze di vasta portata che potrebbero portare al collasso di interi settori dell'economia e della società. Le persone che vivono in case private e che dipendono dal funzionamento di apparecchiature elettriche di supporto vitale sono particolarmente minacciate da un'interruzione della rete. Se la situazione dovesse precipitare e l'interruzione della corrente dovesse rappresentare l'ultima soluzione prima del blackout generale, è necessario comunicarlo tempestivamente, in modo che i Cantoni possano prendere le misure necessarie in tempo utile.

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 4 cpv. 1	<p>Inserire le eccezioni a garanzia dello svolgimento dei compiti fondamentali Stato (educazione, detenzione, amministrazione, sicurezza, trasporti, eccetera).</p> <p>Nell'elenco, vanno considerate anche le aziende strettamente correlate all'approvvigionamento dei servizi e delle aziende menzionate alle lettere a-o, che forniscono prodotti indispensabili al loro esercizio o depositi di combustibili e carburanti.</p>	
Art. 4 cpv. 1 lett. a	<p>a. il servizio medico di base presso le strutture collettive, residenziali e diurne, destinate ad uso sanitario e sociale;</p>	<p>La formulazione inserita nel progetto d'ordinanza è troppo restrittiva. Infatti non sono solamente gli ospedali e gli istituti di cura (intesi come case per anziani o istituti per disabili) a dover garantire un servizio medico di base, ma anche gli istituti che ospitano minori ai sensi dell'Ordinanza sull'accogliimento di minori a scopo di affiliazione (OAMin), come per esempio i centri educativi minorili, i nidi d'infanzia, ecc. sono tenuti a garantire una sorveglianza medica, giusta l'art. 15 cpv. 1 lett. c OAMin.</p>
Art. 4 cpv. 2	Definire in maniera chiara ed univoca cosa s'intende per	Il compito demandato ai Cantoni di definire ulteriori eccezioni

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
	“beni e servizi vitali”.	per garantire l’approvvigionamento del Paese in beni e servizi vitali è accolto favorevolmente ma deve basarsi su una definizione chiara per evitare disparità di trattamento.
Art. 4 cpv. 4	Definire l’attuazione pratica di questo dispositivo.	Com’è possibile definire e controllare per il consumatore finale, ad esempio per i residenti di un quartiere in cui si trova un ospedale e che quindi non è interessato dalla disconnessione della rete, ridurre il proprio consumo di elettricità del 33 o del 50%? Com’è possibile attuare e controllare quest’obbligo per i consumatori finali stessi senza dei sistemi intelligenti di misurazione online?

